

M252

C]'' J_v Jⁿ 'D'' Y⁻ L_{||} C^{no} J₃ C_o Tⁿ.
 song that our Miao old folk lived Byu-no country.

Λ_z S⁻ J' I''^u.
 Yang Sa-gai sang.

CT^v T_{||} J̄' J₃ T_{||},
 sky came together beginning came together,

Tⁿ T_{||} T'' T^o C''^{nc}.
 earth came together to ranges place.

E_n J_v T_v CTⁿ Jⁿ 'D'' Lⁿ J⁻ L_{||}
 thus was in earlier times our Miao old folk

T_{||} T'' 'D'' J₃ C̄¹ t₃ L_{||} Tⁿ.
 came together to Hmao-byu lord land.

5 'D'' J₃ C̄¹ t₃ L_{||} E_n D₋ C^{no},
 Hmao-byu lord thus did live,

C^{no} Tⁿ E_n 3̄ Lⁿ G_o Δ^v Lⁿ C^{nc},
 lived land thus sighing forests black exceedingly,

E_n J_v 3̄ Lⁿ G_o t_{||} J⁻ CTⁿ,
 thus was swaying forests dark very,

E_n J_v CΔ^{nc} Tⁿ T³ C³ E_n 3̄ Lⁿ G_o.
 thus was world people thus swaying forests

C t'' J̄ J̄.
 sougning.

CT^v E_n Lⁿ J'' T^v T^v C^{no},
 deer all lived,

10 t' E^{no} Dⁿ J_i T^v T^v t_{||},
 stags all dwelt,

CT^v b^o CT^v T̄ T^v T^v t_{||}.
 animals large animals strong all dwelt.

Γ_n ɹ_v Lⁿ ʃ⁻ L_u CT₃ L⁻ L^u,
thus was old folk went clear forest,

ɔ̃₃ L⁻ Γ_n CΔ^{nc} Tⁿ T³ C³ Γ_n ʒ^u Lⁿ G_o.
did clear thus world people thus swaying forests

T⁻ ʃⁿ T⁻,
levelled,

ɔ̃₃ L⁻ Γ_n CΔ^{nc} Tⁿ T³ C³ Γ_n ʒ^u Lⁿ G_o.
did clear thus world people thus swaying forests

ʃ_u ʃ⁻ L_{nc}.
fell flat.

15 ɔ̃₃ ʒ^{nc} Γ_n CT^u ɔ̃^o CT^u ʃ⁻ ʃ['] Γ_n
did sun thus trees soft trees hard dry thus

CT_u.
very.

ʃ^o CT_v ʃ^o CT^u CT₃,
sunshine shine very fine,

ʃ^o CT_v †^c L_o ʒ^u,
sunshine able come good,

ʒ^u Γ_n Lⁿ ʃ⁻ L_u CT_o ʒ^c L^u,
good thus old folk together burn off clearing,

ɔ̃₃ ʒ^c ʒ^u Δ^u ʒ^u Δ_u Γ_n CT^{'3} L_o.
did burn off black forest thus cleared come.

20 Lⁿ Λ⁻ L_u Γ_n ɔ̃_u ʃ³,
old folk thus did sow,

ʃ³ Γ_n †^u ʃⁿ †_u T^u CT_u L^u,
sowed thus millet in within clearing,

Γ_n ɹ_v †^u ʃⁿ †_u T⁻ ʃ⁻ CΓ_{no}.
thus was millet came full grain.

ɔ̃₃ †_o Γ_n C^u Γ_{no} Tⁿ C₃ ʒⁿ Γ_n,
did reach thus ox carry the rat month thus,

J" t' J^n t' ̄ J J^n CT.,
grain millet ripen fully,

25 [n] ɔv t' J^n t' ̄ J V̄ Vv.
thus was millet ripen yellow very.

[n] ɔv L^n J^- L ̄ [n] ɔ̄ Ḡ,
thus was old folk thus did reap,

Ḡ t' J^n t' ̄ J" [n̄] C[-].
reap millet gather completed house.

[n] ɔv ̄ L^n Ḡ Δ^v L^n C[n̄],
thus was swaying forests black exceedingly,

[n] ɔv ̄ L^n Ḡ t ̄ J^- CT^n.
thus was swaying forests dark very.

30 CT' [n] L^n J" T^v T^v C^n̄,
deer all lived,

t' [n̄] ɔ^n J, T^v T^v t ̄,
stags all dwelt,

CT' b^o CT' T̄ T^v T^v t ̄.
animals large animals strong all dwelt.

[n] ɔv L^n J^- L ̄ T^v 3^r T^v 3^o L̄ [n]
thus was old folk community hunted thus,

ɔ̄ L̄ CT' ̄ CT' t^- J' ɔ ̄
did hunt animals forest animals cliff place go

ɔ ̄,
go,

35 ɔ̄ ɔ^- CT' ̄ CT' t^- [n]
did catch animals forest animals cliff thus

T̄ [n].
finish completely.

┌ⁿ ɔ_v Lⁿ ɟ⁻ L_{||} ɔ_ɛ ┌^{no} ṭ^u ɟⁿ ṭ_{||} T^u
thus was old folk did bring millet pay

┌^r ɟ^p,
landlord rent,

ɔ_ɛ ɟ̣^s CT^r ┌_n Lⁿ ɟ^{||} S^ɔ ┌¹ ┌⁻.
did hunt deer give landlord New Year.

'ɔ^{||} ɟ_ɔ ┌¹ ṭ_ɔ L_{||} ┌_n ɔ_{||} CT_n,
Hmao-byu lord thus did fill,

CT_n ┌^{nc} ɔⁿ S^{nc} T^{||} Lⁿ ɟ⁻ L_{||} ɔ_n ɟ^r ɟ^u
filled wine clear for old folk plural share

ɟ_{||},
drink,

40 Y⁻ ┌_n T^u Y⁻ T^p T^{||} Lⁿ ɟ⁻ L_{||} ɔ_n Δ_o Ct^{'u} Δ_o Ct^{'r}
made thus tables for old folk plural smiling

C^{||}.
eat.

┌_n ɟⁿ ɔ_o CT_{..}.
thus ended.